

4-5

წლიდან

ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΛΙΚΙΑ ΤΩΝ 4-5 ΕΤΩΝ



წელიწადის დროები

საბავშვო ბაღში

ΟΙ ΕΠΟΧΕΣ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ ΣΤΟ ΝΗΣΙΑΓΩΓΕΙΟ



შექმნილია „ადრეულ ასაკში სწავლისა
და განვითარების სტანდარტის“ მიხედვით.

Έχει συνταχθεί σύμφωνα με τα «Πρότυπα Μάθησης και Ανάπτυξης
σε Πρώμη Παιδική Ηλικία».

წელიწადის დროები ΟΙ ΕΠΟΧΕΣ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ

საბავშვო ბაღში ΣΤΟ ΝΗΠΙΑΓΩΓΕΙΟ



შექმნილია „ადრეულ ასაკში სწავლისა
და განვითარების სტანდარტის“ მიხედვით.

Έχει συνταχθεί σύμφωνα με τα «Πρότυπα Μάθησης και Ανάπτυξης
σε Πρώμη Παιδική Ηλικία».



ΕΚΔΟΣΕΙΣ
ΜΠΑΚΟΥΡ ΣΟΥΛΑΚΑΟΥΡΙ

Funded
by the European Union
and the Council of Europe



დაფინანსებულია
ევროკავშირის და ევროპის
საბჭოს მიერ.

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Implemented
by the Council of Europe

განხორციელებულია
ევროპის საბჭოს მიერ.

Χορηγοί:
Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Υλοποιήθηκε από το
Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

სახელმძღვანელოს ორენოვანი ვერსია შეიქმნა პროექტის – „ეროვნულ უმცირესობათა სამოქალაქო ინტეგრაცია საქართველოში და რეგიონული ან უმცირესობათა ენების ევროპული ქარტია“ – ფარგლებში, რომელიც ევროკავშირისა და ევროპის საბჭოს აღმოსავლეთ პარტნიორობის პროგრამული თანამშრომლობის ნაწილია და განკუთვნილია უსასყიდლოდ გავრცელებისათვის სკოლამდელი დანესებულებებისათვის.

Η δίγλωσση έκδοσή του εγχειριδίου συντάχθηκε στο πλαίσιο του προγράμματος «Η Πολιτική Ενσωμάτωση των Εθνικών Μειονοτήτων στη Γεωργία και Ο Ευρωπαϊκός Χάρτης των Περιφερειακών ή Μειονοτικών Γλωσσών» και αποτελεί μέρος του Προγράμματος Συνεργασίας της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Τα εγχειρίδια είναι προορισμένα για δωρεάν διανομή στα προσχολικά ιδρύματα.

ეს სამუშაო შეესაბამება სასწავლო მასალას, რომელიც თანხვედრაშია რეგიონული ან უმცირესობათა ენების ევროპული ქარტიის 8 (1)გ და 7(3) მუხლებთან.

Η παρούσα εργασία αντιστοιχεί στο εκπαιδευτικό υλικό το οποίο συμπίπτει με τα άρθρα 8 (1)Γ και 7(3) του Ευρωπαϊκού Χάρτη των Περιφερειακών ή Μειονοτικών Γλωσσών.

წელიწადის დროები საბავშვო ბაღში
თინათინ კუხიანიძე

ბერძნულად თარგმნა **ეკატერინე ქართველიშვილი**
ილუსტრატორი **ნათია კვარაცხელია**
დიზაინერები: **ნათია კვარაცხელია, ია მახათაძე**
რედაქტორი **ნინო ნეკერიშვილი**
ტექნიკური დიზაინერი **ლადო ლომსაძე**

პირველი გამოცემა, 2017
ყველა უფლება დაცულია.

© ბაკურ სულაკაურის გამომცემლობა, 2017

შპს „ბაკურ სულაკაურის გამომცემლობა“
დავით აღმაშენებლის 150, თბილისი 0112
ტელ.: 291 09 54; 291 11 65

ელფოსტა: info@sulakauri.ge

ISBN 978-9941-23-796-6

PRESCHOOL ACTIVITY - SEASONS

Published by Bakur Sulakauri Publishing, 2017
Tbilisi, Georgia
All rights reserved.
www.sulakauri.ge

ΟΙ ΕΠΟΧΕΣ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ
ΣΤΟ ΝΗΣΙΑΓΩΓΕΙΟ
Τινατίβ Κουχιανίτζε

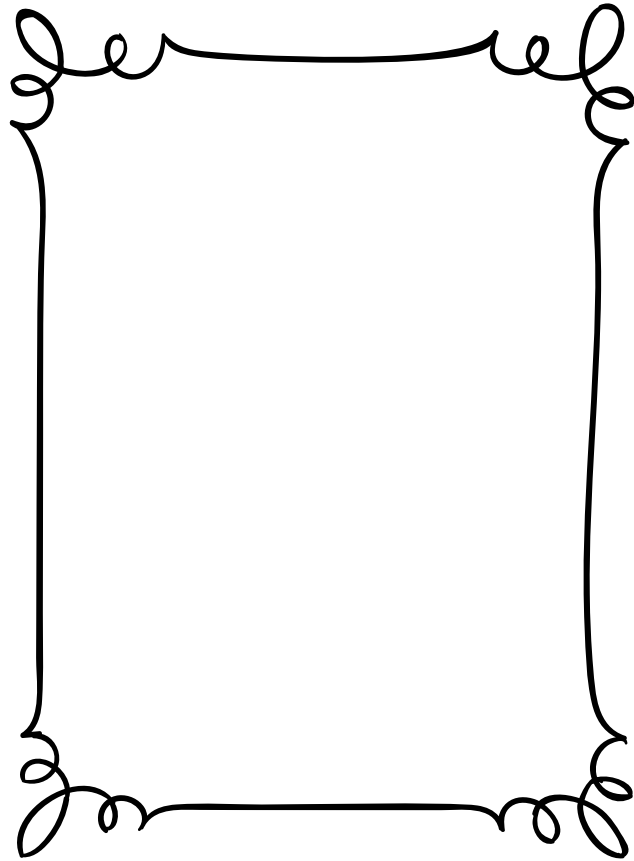
Μετάφραση: Αικατερίνη Καρτβελισβίλι
Εικονογράφηση: Νάτια Κβαρაცხელია
Σχεδιασμός: Νάτια Κβαρაცხელია, Ία Μαχατάτζε
Επιμέλεια έκδοσης: Νίνο Νεκερισβίλι
Τεχνικός σχεδιασμός: Λάντο Λομσάτζε

Πρώτη έκδοση: 2017
Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος

© Εκδόσεις Μπακούρ Σουλακαούρι, 2017

Ε.Π.Ε. «Εκδόσεις Μπακούρ Σουλακαούρι»
Ντάβιτ Αγμασενεμπέλι 150, Τιφλίδα 0112
Τηλ.: 291 09 54; 291 11 65

Email: info@sulakauri.ge



ჩააკანო შენი ფოტო

Κόλλησε τη φωτογραφία σου

სახელი ----- Ὄνομα

გვარი ----- πώνυμο

გაფუძვლება

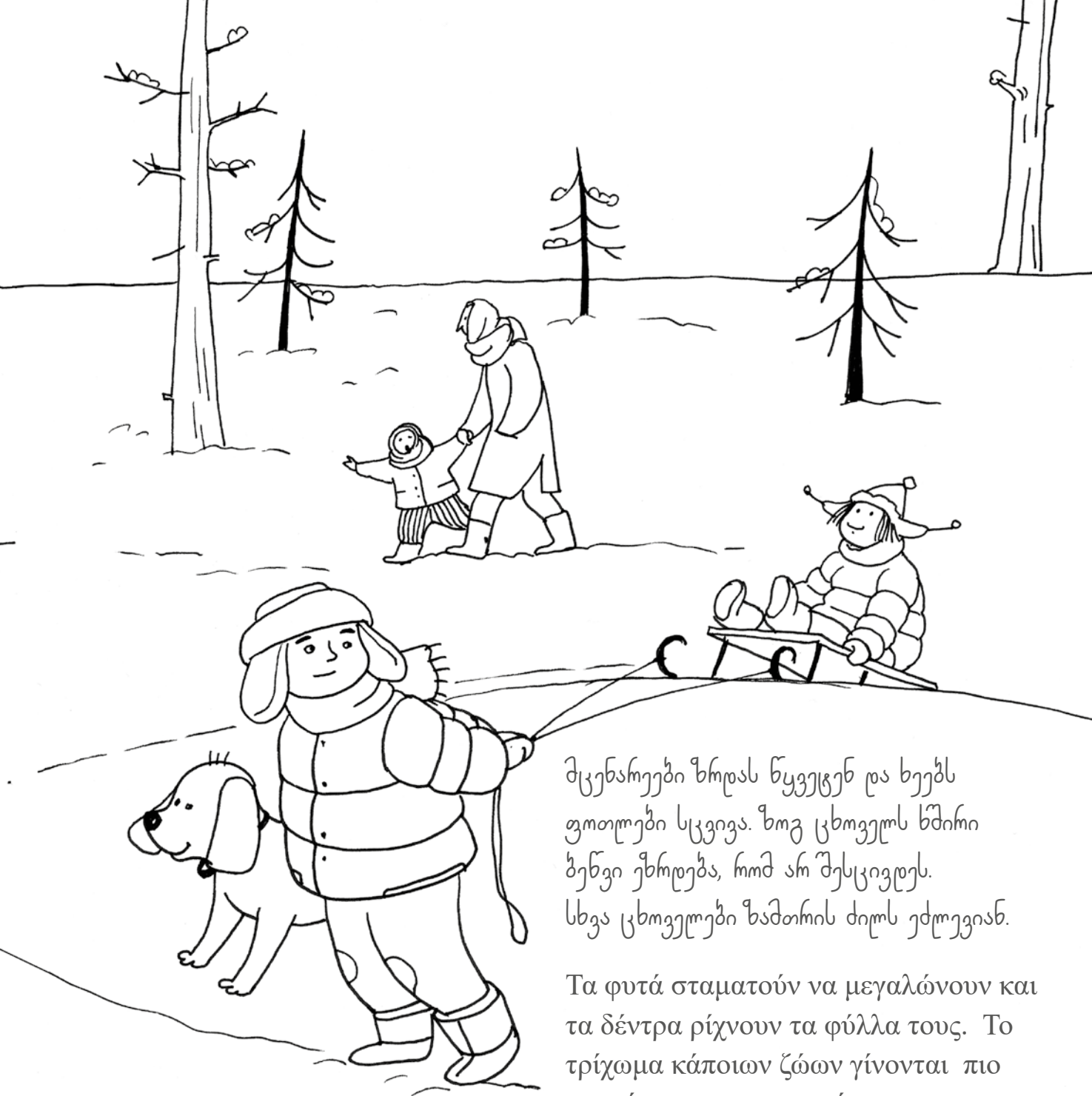
Χρωμάτισε

ზამთარი Ο ΧΕΙΜΩΝΑΣ

ზამთარი წლის ყველაზე ცივი დროა. ტყეები მოკლეა და
არც ბნელდება. ბევრ ქვეყანაში თოვლი და ყინვაა.

Ο χειμώνας είναι η πιο κρύα εποχή του χρόνου. Η
μέρα μικραίνει και σκοτεινιάζει νωρίς. Σε πολλές
χώρες χιονίζει και κάνει παγωνιά.





Ձյունահեղեղի ներքա՛ն Ելլըլըլը ըս ելլըլ
օտըլըլըլը Նլլըլըլը. Նոլլ լլլըլըլը Նժըլըլ
ձըլըլը ղըլըլըլը, հոլլ ճըլըլըլըլըլը.
Նեղըլ լլլըլըլըլը Նըլըլըլը ժըլըլ ղըլըլըլըլը.

Τα φυτά σταματούν να μεγαλώνουν και
τα δέντρα ρίχνουν τα φύλλα τους. Το
τρίχωμα κάποιων ζώων γίνονται πιο
πυκνά για να μην κρυώνουν.

ՁԵՆՈՒՆԵՐԻ ՄԻՈՒՆ ԸՆՅՈՒՆ ԸՆ ԸՐՈՒՆ
ՊՅՈՒՆԵՆԸ ՊՅՆՈՒՆԵՐԻ ՆՅՈՒՆԵՐԻ.

Κάποια ζώα πέφτουν σε
χειμερία νάρκη.

ԵՅՅՈՒՈ

սձոցեոեղ ժղոհղ եղոոսոսոմեո:



ՇԵՄԻՆ

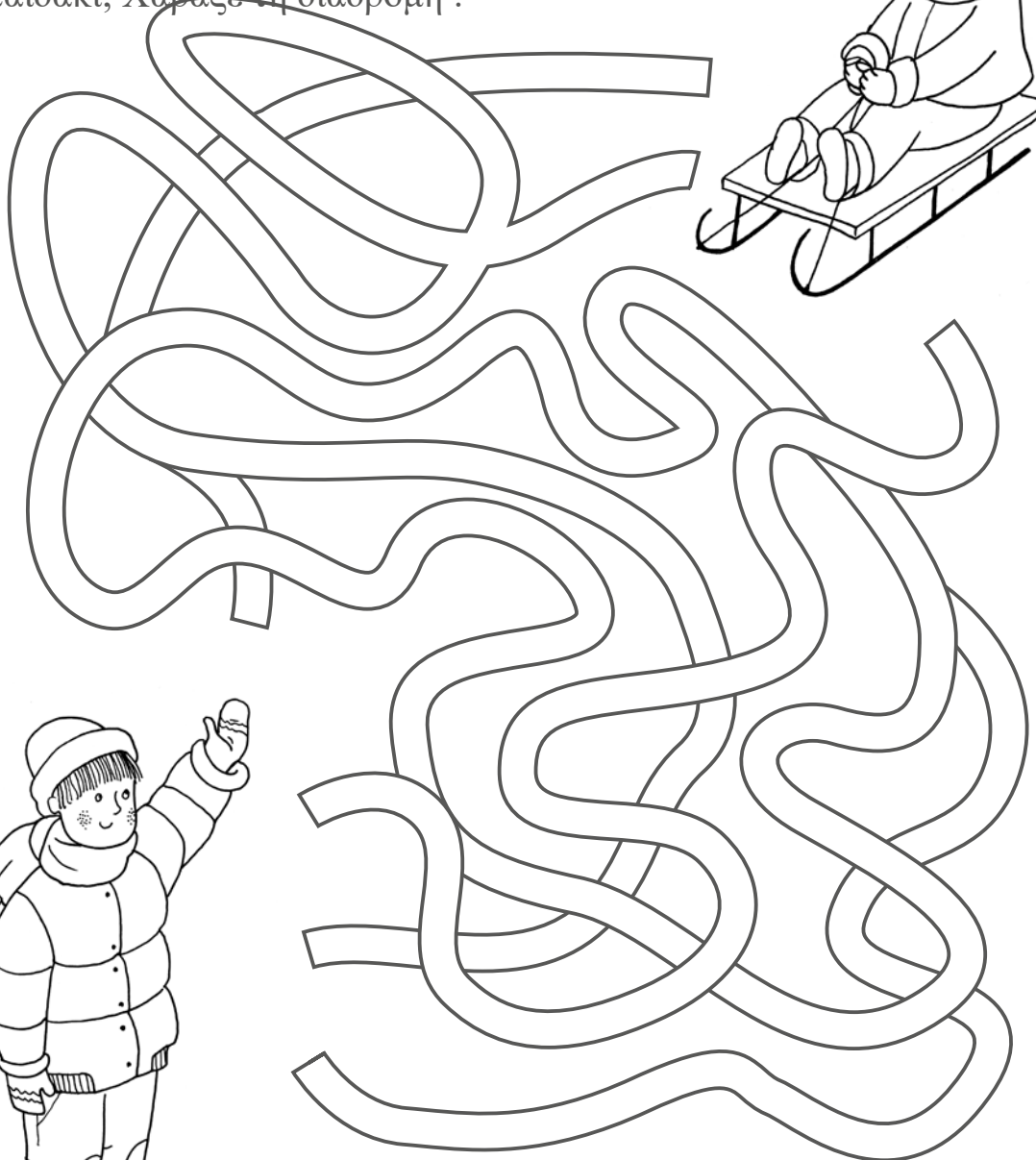
Յոհոթե տոն ոո երեո տո
ոլլո ոոնո:

ՄԱՅՆԱՅԵՆՈՒ

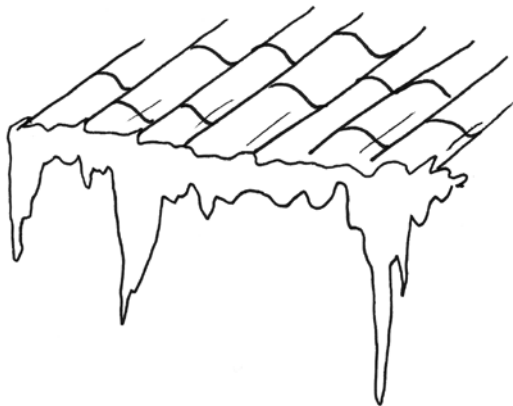
Իրո՞ք երևի թո՛ղս ինչ-որ բան գտնայե՞մք:

Ի ՏՄԱԶՕՔԵՓԱԼԻԱ

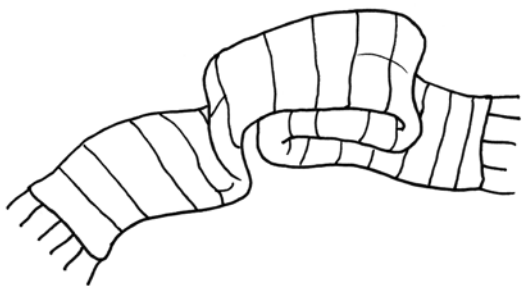
Մի՞թո՞ւք կարող եք գտնել ճիշդ ուղի, որով կարող եք գնալ մինչև մյուս երեխան: Վերջինս: Վերջինս:

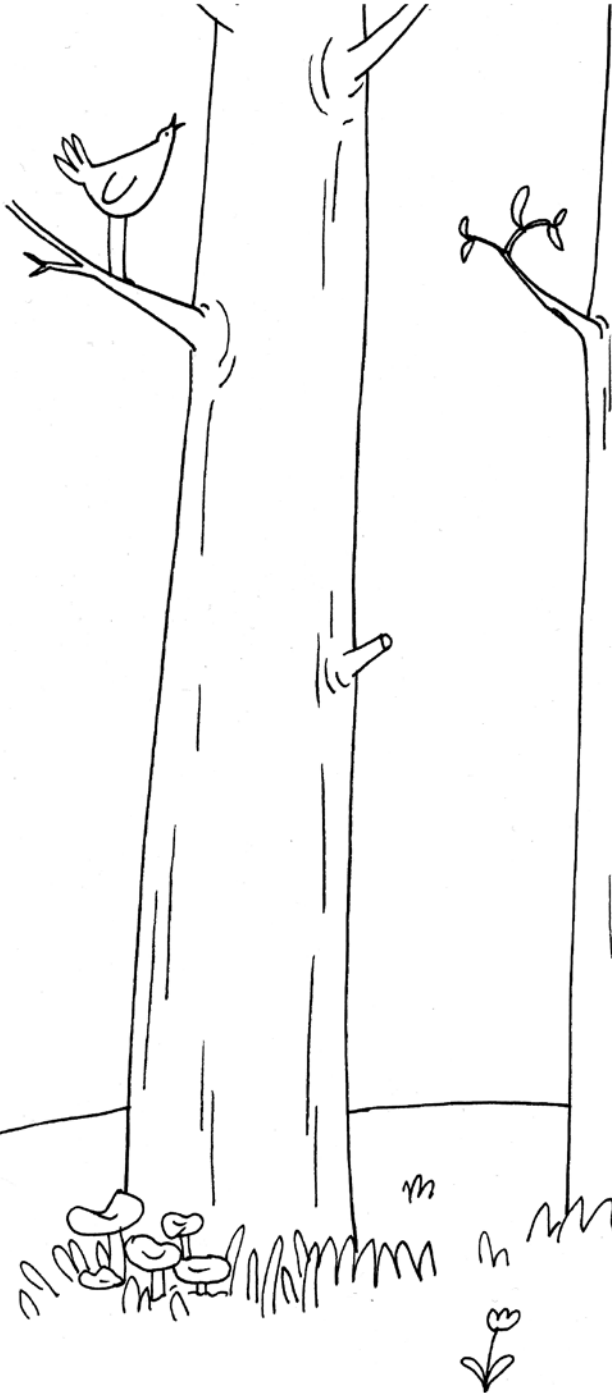


ცარიელ უჯრებში ჩასახე ნივთები, რომლებიც ზამთარს მოვკვამნებს:



Ζωγράφισε στα άδεια κουτάκια διάφορα αντικείμενα που σου θυμίζουν χειμώνα:





კაფურა

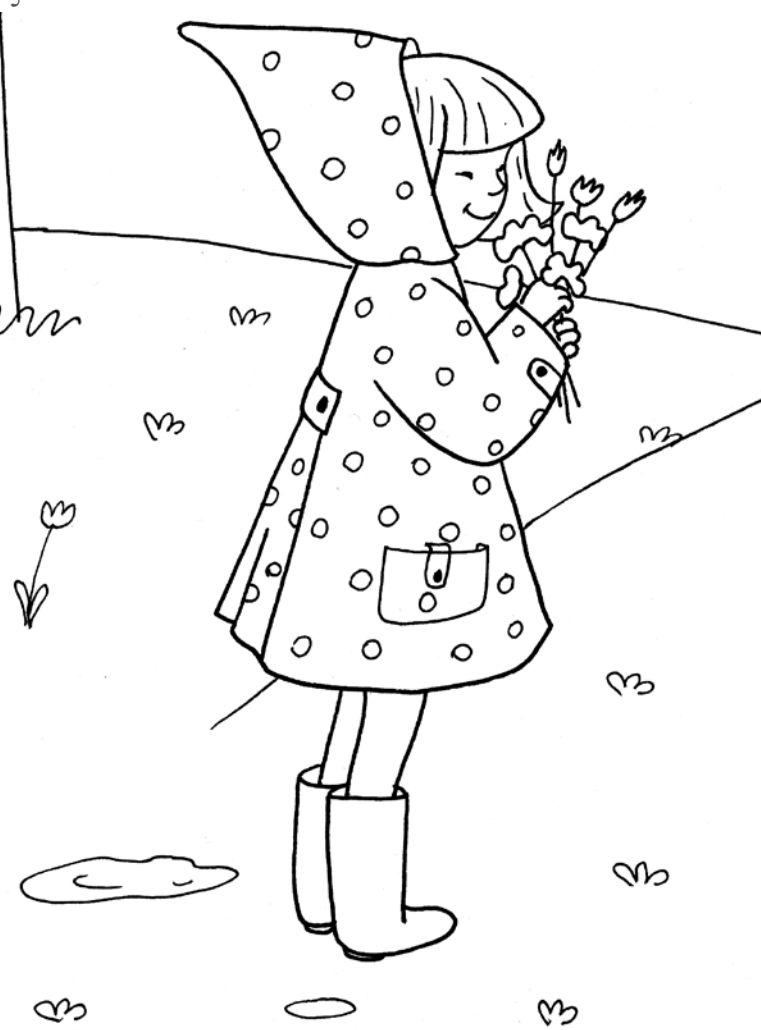
გაგაფურა

Χρωμάτισε

BECHU

ესე იმეცებს რა თანდათან თბება. ხეებზე კვირვები
ჩნდება. მცენარეები კვლავ ზრდას იხეობენ რა ყვავიან.

Η μέρα μεγαλώνει και αρχίζει να κάνει
ζεστή. Τα δέντρα βγάζουν μπουμπούκια. Τα
φυτά αρχίζουν να μεγαλώνουν ξανά και να
ανθίζουν.



ფრინველები თბილი
ქვეყნებიდან ბრუნდებიან,
ბულებს იშენებენ და
კვირვებს იშენებენ.

Τα πτηνά επιστρέφουν από
ζεστές χώρες. Φτιάχνουν
φωλιές και γεννούν αυγά.

ცხოველები ნყვილობიან და შვილებს აჩვენებ.
არამიანები თბილ ამინდში სულ უფრო
ხანგრძლივად გაჩეთ ყოფნას ამჯობინებენ.

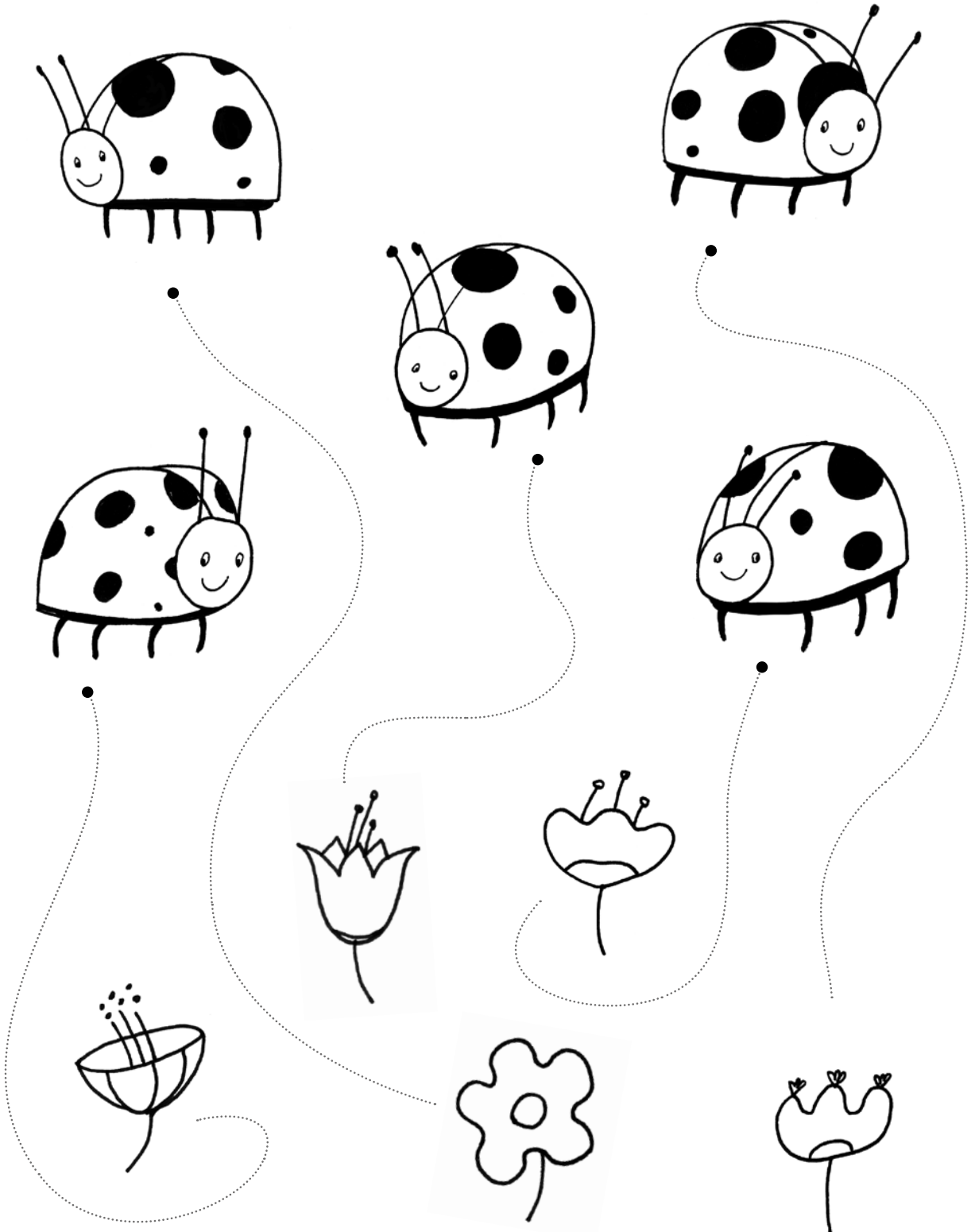


Τα ζώα ζευγαρώνουν και
γεννούν μικρά. Όταν κάνει
ζέστη οι άνθρωποι περνούν
περισσότερο χρόνο έξω.

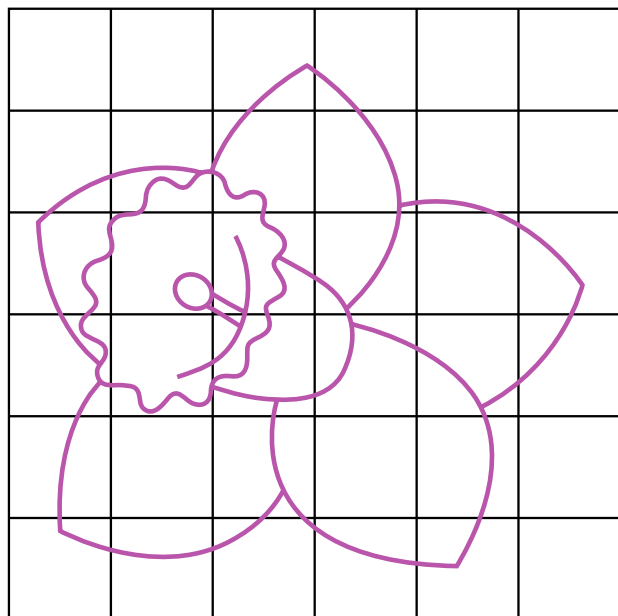


Վաղեմեղեկ երգիչը՝ օտարերկրացի զգարողը:

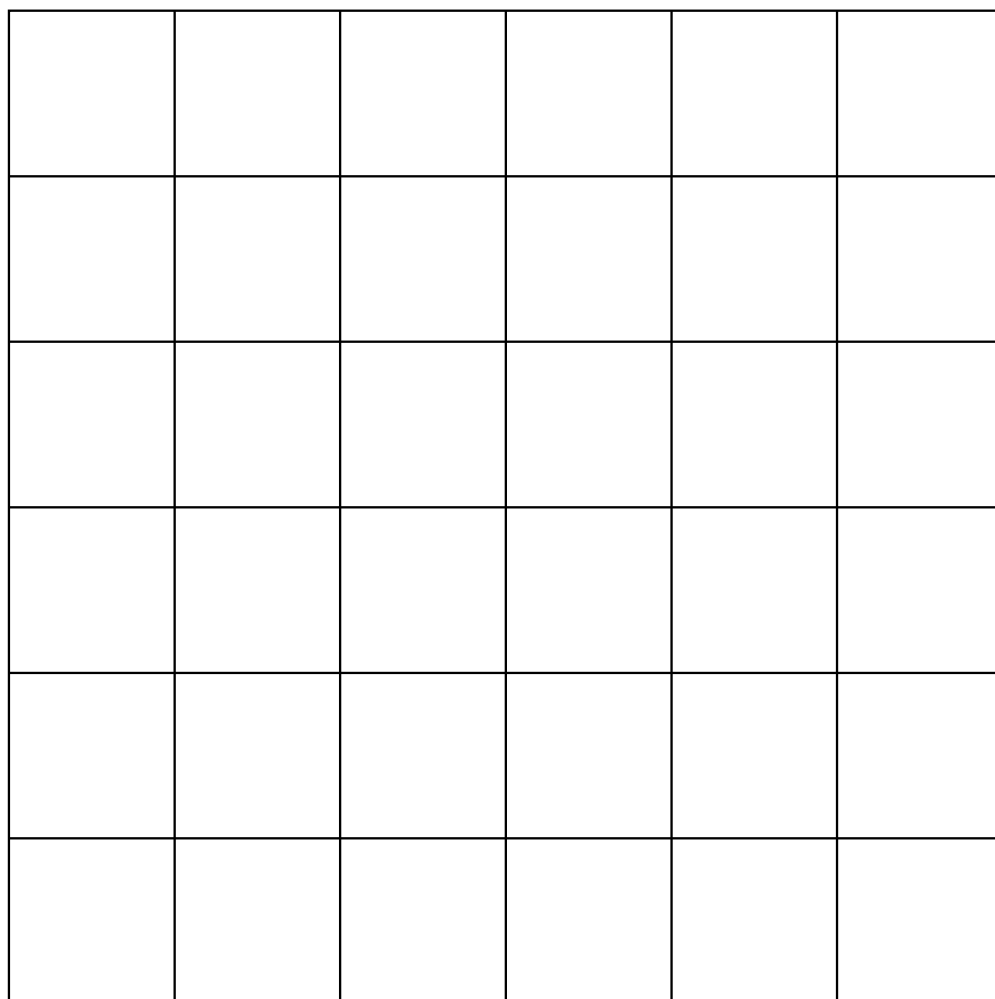
Βοήθησε το κάθε σκαθάρι να βρει το δικό του λουλούδι:



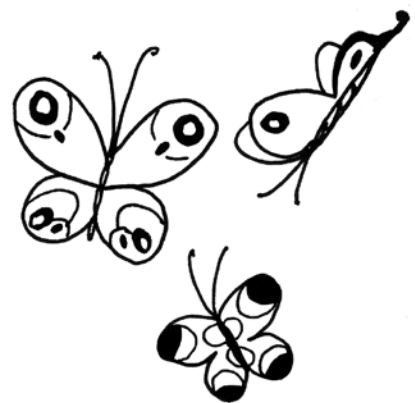
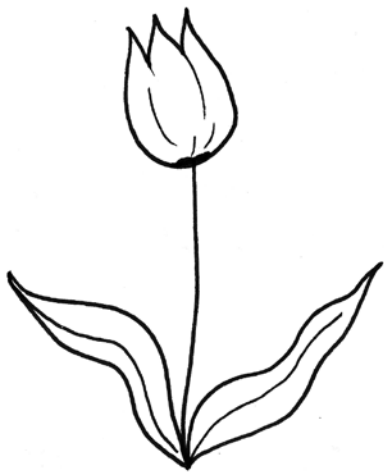
Ենթադրե՞ք զարմարեց պահողը:



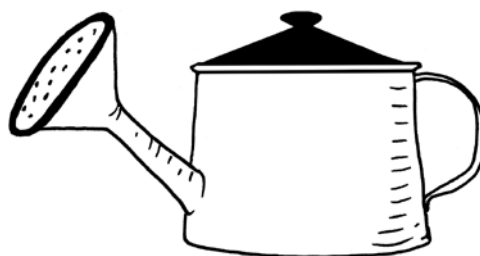
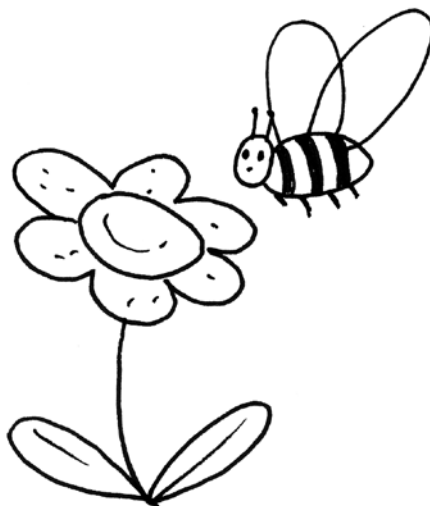
Ստուգե՛ք Ձեր
պատասխանը:
Ստուգե՛ք Ձեր
պատասխանը:
Ստուգե՛ք Ձեր
պատասխանը:



ცარიელ უჯრებში ჩახაყე ნივთები, რომლებიც გაზაფხულს მოგაკონებს:



Ζωγράφισε στα άδεια κουτάκια τα αντικείμενα που σου θυμίζουν άνοιξη:

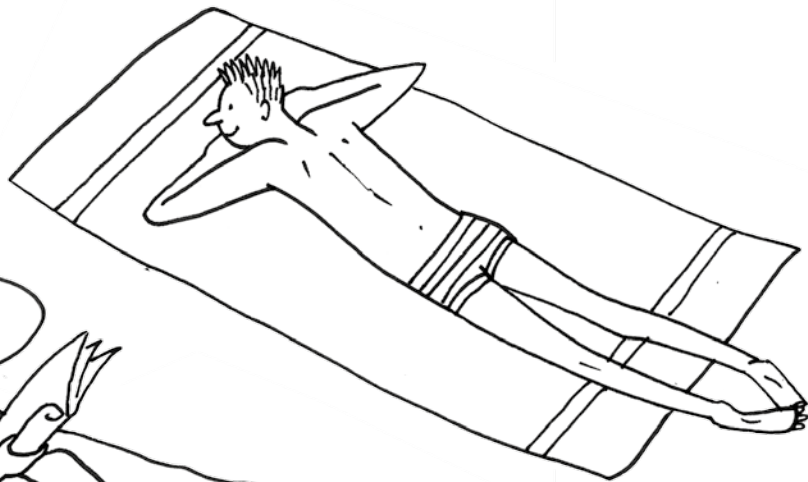


გაფრთხილება

Χρωμάτισε

ზაფხული

ΤΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ



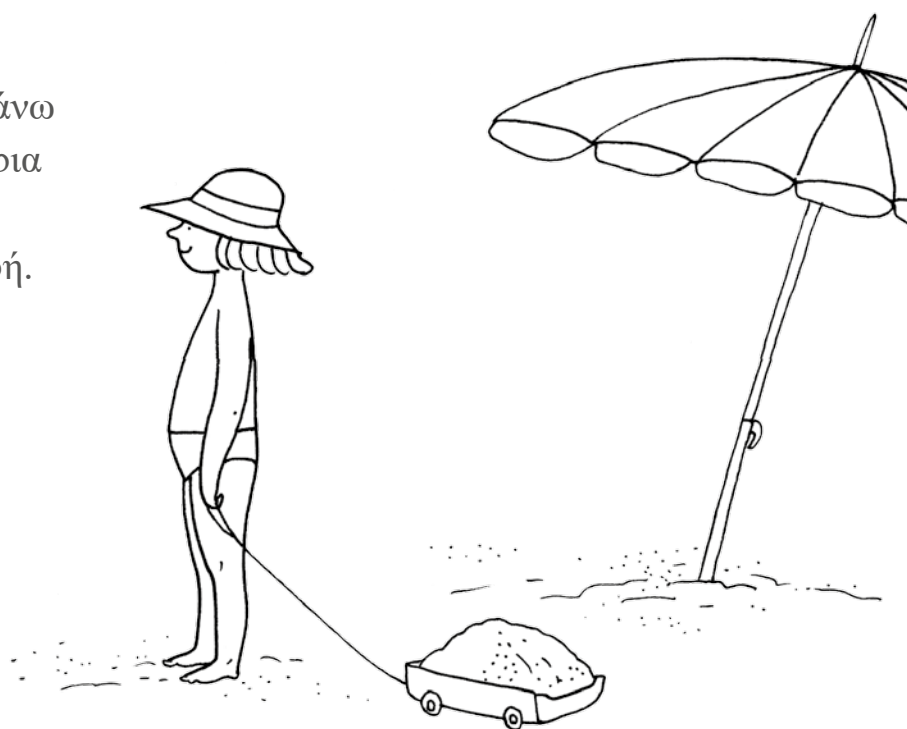
ზაფხული წლის ყველაზე თბილი რჩება.
ღრუბი გრძელის რა გვიანობაში არ
ბნელობს. ყველაფერი კარგად ხდება.

Το καλοκαίρι είναι η πιο ζεστή εποχή του χρόνου. Η μέρα
μεγαλώνει και σκοτεινιάζει αργά. Όλα στη φύση ανθίζουν καλά.



Կգաջօրլոյծի կգաջօրի, եղեծնեյ երլու ժնօջրլոյծ, ժոնրջհար յի –
ժահլլջլոյլու. Կեօջլոյծնս ըս ցհօնջլոյծնս սղահեղլու ըսսլոյծն սղջօ.

Կա լուլուծիսս սնիծլոյս,
օրիսսսլոյս ըս ֆրուսս սքսնօ
սսս ընտրս կսի սսս քօրսսօ
սսս սսսիսսս. Կա յօսս կսի սս
քսսնսս սքսնօն սրօֆի.



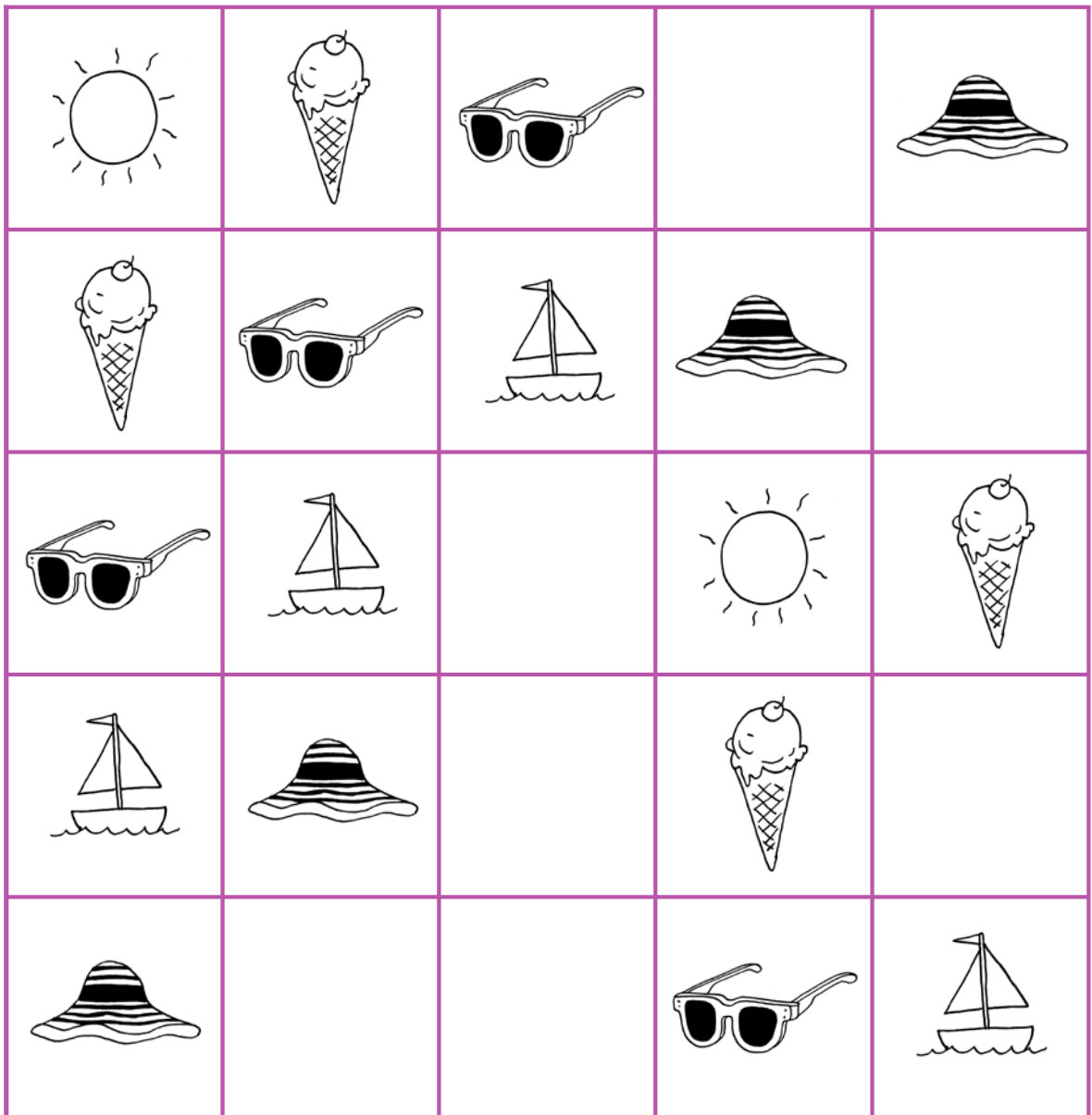
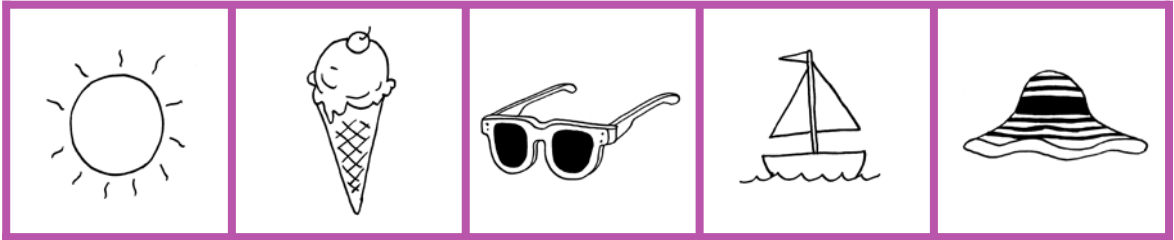
սրսժօնեղծի ըհոսս սղջլոյս եսնօրս յսհլոյս սլսսիլոյս
սս ժնօն սեօջլոյս սլոյծնօն. ծլոյս ժսսսսսն
սսսսսլոյսսսս սրլոյսս սղլոյսսսսսս.

Օի սնթրօսսս քերնօն քերսսօտերօ քրօնօ
էլօ կսի սքօլսսնօն սս սկտնօն սս սղլու.
Քօլլօի սքօ սսսսս կսնօն ըսսկօքօն սսս
թսլօսս.



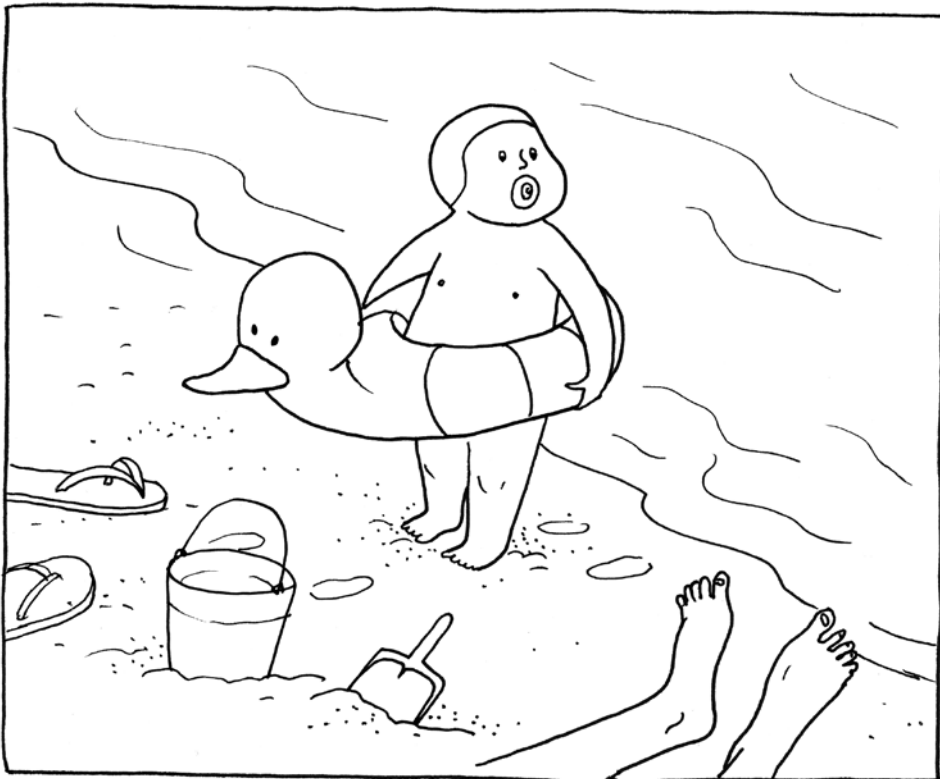
ըսպեցիր ժողովրդին ըս լահոյլ տէրոյնի հսնայ զամուլոյն յընդ ընտելոյ:

Παρατήρησε τη σειρά και ζωγράφισε στα άδεια κουτάκια
τα αντικείμενα που λείπουν:



Իրո՞քը նսեւցնէա Նադեղլո? ցապըրաը:

Տը քոա եւոնա քլէքըս քեւմոնա; Իրաւաթըսէ տը:

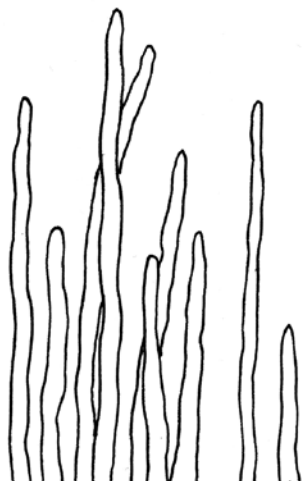
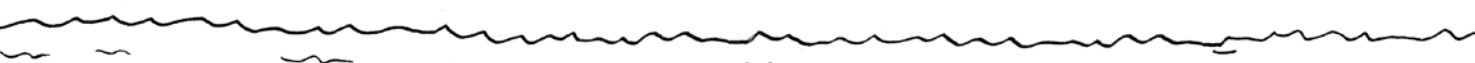


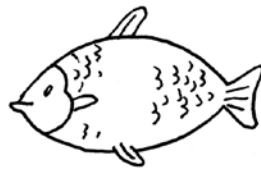
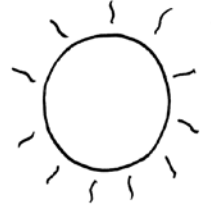
ԳԼՅԿ

Լսե՛ք ժյ՛ղ տղ՛նի խո՛սքը:

Η ΘΑΛΑΣΣΑ

Ζωγράφισε περισσότερα ψάρια στη θάλασσα:







Հասցեկարդ

ՅՈՒՐԵՄԱՆ

Քրոմատիսե

ՏՕ ՓՈՒՆՈՍՐՈՐ

Ըրլլլլ ռսնրսսսն ծոչլլլլ ըս սլլլ լլլլլ լլլլլ
Ծլլլլլլլ լլլլ լլլլլլ, լլլլլլլ լլ լլլլ-լլլլ լլլլլ.
Ելլլլ ըս ձլլլլլլլ լլլլլլ լլլլ ըս լլլլլ.

Η μέρα σιγά-σιγά μικραίνει και αρχίζει να κάνει κρύο. Τα φυτά δεν ανθίζουν πια, τα φύλλα αρχίζουν να πέφτουν. Υπάρχουν άφθονα φρούτα και μούρα επάνω στα δέντρα και τους θάμνους.



ბევრი ცხოველი ზამთარისთვის საჩიხს იძამსაგებს.
ასევე იქცევიან სოფლარე არამიანები. ზოგი
ფრინველი თბილ ქვეყნებში მიფრინავს.

Πολλά ζώα αποθηκεύουν τροφή για
τον χειμώνα. Το ίδιο κάνουν και οι
άνθρωποι στο χωριό. Κάποια πτηνά
πετούν προς τις ζεστές χώρες.

ყანებოლან მოსავალი
აღებულია, მიწა მოხეულია.

Ο αγρότης μάζεψε τη
σοδειά και όργωσε τη γη.



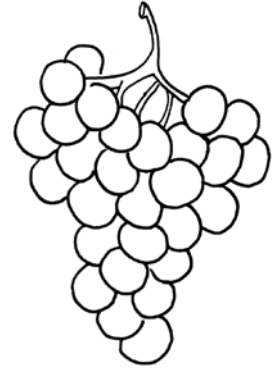
Իրո՞ժյա՞ն էսեպի՞նչ թշուրջու՞մ: Թշու՞մե՞նք:

Σε ποιά εικόνα βλέπεις φθινόπωρο; Κύκλωσέ την:



Երկու շրջանի հստակ երևույթ, հոմոլոգիկ շեմորջոմս բոցագոնեմ:

Հարգրաբիսե ստա աճեա կութակա տա անտեկեմեա քոս սոս
Թսմիզոն փոնոքարո:

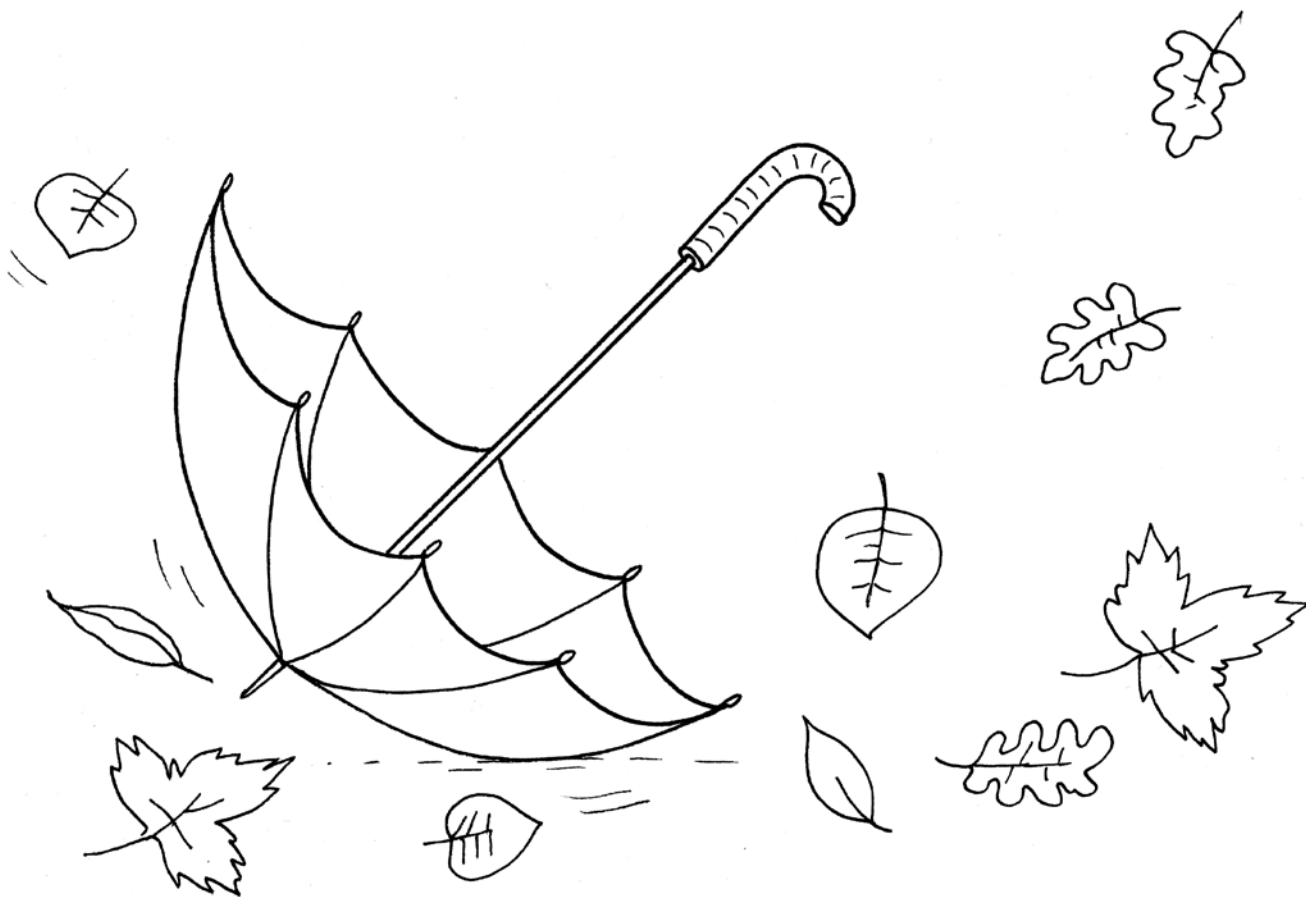


ფოთლები

რახაცე ძეცი ფოთოლი:

ΤΑ ΦΥΛΛΑ

Ζωγράφισε περισσότερα φύλλα:





ՈՅՄՅԵ 1 ՅԵՍԸՄԵՆ

Եղբորհարսն հոռոջլուռ ըհոռս սԺ Եհեհեցեցե?

ԲՐԵՏ 1 ԼԱԹՈՏ

Փոյյ Եթոհի Թոյ Խրոնոյ Ելեթեյս Եթեղ Եկոնայ;



ԱՅՄՅՆ 2 ՅԱՅԸՄԱՅ

Եղբորեարևոն հոռնդրոռ րհհոս սժ Եսեայցեյ?



ԲՐԵՏ 2 ԼԱԹԻ

Փոյոն Եթոն իրոնոս Ելեթրոս սթոն Եոկոնո;

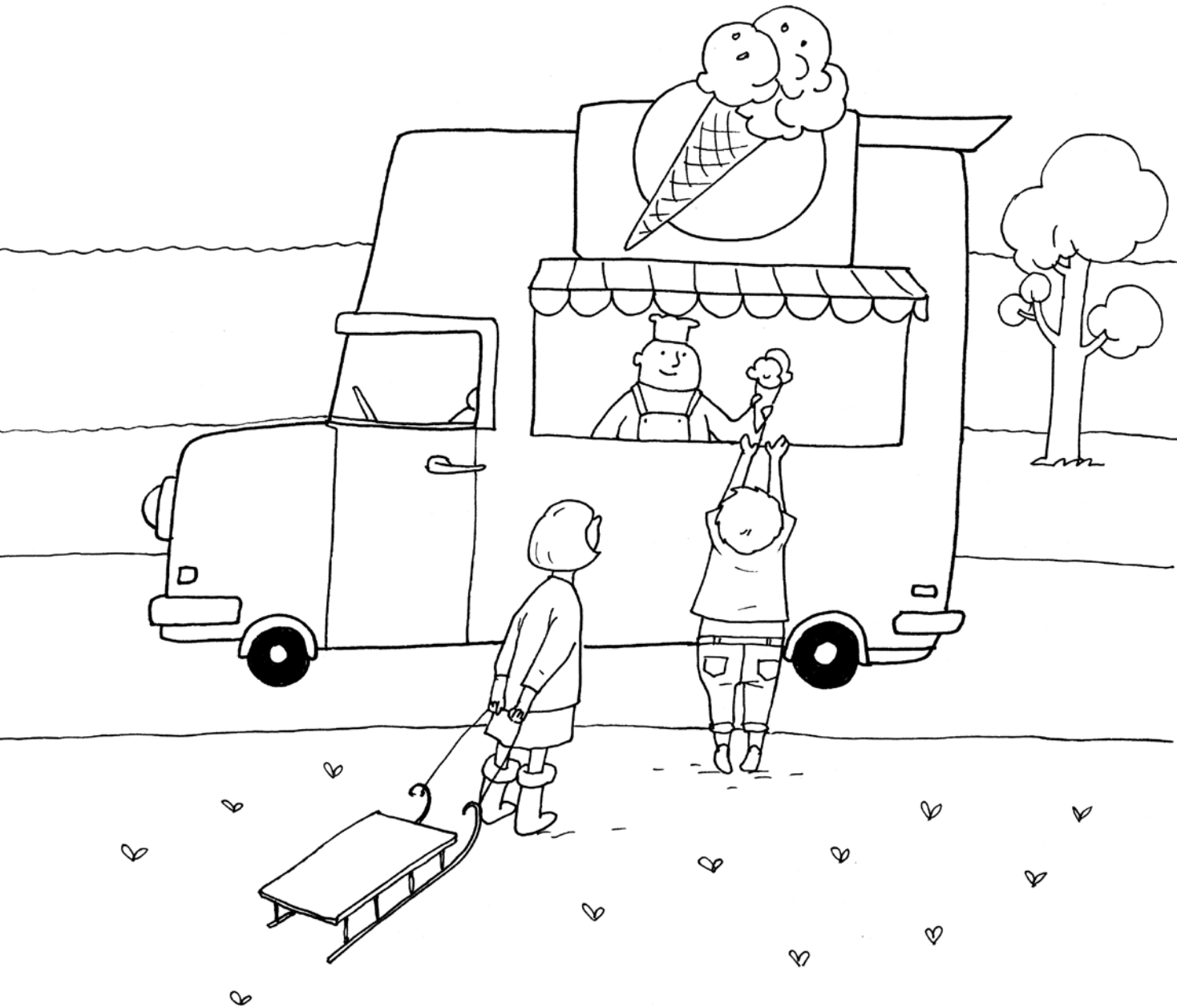


ՈՅՄՅԵ 2 ՊՅՆՐՄԱԿ

Եղբորհարսն հոռոչի ըրհոս սժ Եսեպցեյ? ՈՅՄՅԵ 2 ՊՅՆՐՄԱԿ:

ԲՐԵՏ 2 ԼԱԹԻ

Քոյա Եթոյի տու քրոնու Ելեքեյ ստոյ Եկոնա; ԲրԵՏ 2 Լաթի:

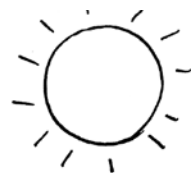


ՈՅՄՅԵ 3 ԳՅԱՐՄԱԺ

Եղբորհարսն հոռոշլուր ըրհոս սԺ ԵսեպցԵԵ? ՈՅՄԵՅ 3 ԳՅԱՐՄԺՏ:

ԵՐԵՏ 3 ԼԱԹԻ

Փոյձ ԵՓԽԻ ԴՈՒՆՈՒ ԵԼԵՓԵՒՏ ՏԻՆ ԵՒԿՈՆԱ; ԵՐԵՏ 3 ԼԱԹԻ:



Թանձր թղթի կապահովող ելունների թիվ:

Ζωγράφισε την αγαπημένη σου εποχή του χρόνου:

A large, empty rectangular frame with a purple border, intended for drawing a favorite season. The frame is composed of four purple lines that meet at the corners, forming a large square shape. The interior of the square is completely blank, providing space for a drawing.

მოვემზადოთ საოლისათვის! Προετοιμαζόμαστε για το σχολείο

ადრეულ ასაკში ბავშვის სწავლების ხელშეწყობა მომავალში მის პიროვნებად ჩამოყალიბებისა და ინტელექტუალური, ფიზიკური, სოციალური და ემოციური მდგომარეობის ფორმირების აუცილებელი პირობაა.

„ეროვნული სასწავლო გეგმებისა და შეფასების ცენტრისა“ და „საქართველოს განათლებისა და მეცნიერების სამინისტროს“ მიერ „გაეროს ბავშვთა ფონდის“ მხარდაჭერით შემუშავებულია „ადრეულ ასაკში სწავლისა და განვითარების სტანდარტები“, სადაც მოცემულია ინფორმაცია იმის შესახებ, განვითარების რა დონეს უნდა აღწევდეს ბავშვი დაბადებიდან სკოლაში წასვლამდე, რა უნარ-ჩვევებსა და ცოდნას უნდა ფლობდეს იგი. სტანდარტებში ჩამოყალიბებულია ბავშვის განვითარების მაჩვენებლები კონკრეტულ ასაკთან მიმართებაში და მოცემულია სასურველი მოლოდინი და შედეგები, რომელთა მიღწევა შესაძლებელია მშობლების, მეურვეებისა და მასწავლებლების ერთიანი ძალისხმევით.

ნიგნების სერია „საბავშვო ბაღში“ შექმნილია სწორედ „ადრეულ ასაკში სწავლისა და განვითარების სტანდარტების“ მიხედვით. სერიაში თემების მრავალფეროვნება სკოლამდელ ასაკში ზოგადი ცოდნის ამალგებას ემსახურება, მრავალფეროვანი საგარეოშემოები კი აზროვნებისა და მოტორიკის განვითარებას უწყობს ხელს.

ნიგნების სერია დაეხმარება პედაგოგებსა და მშობლებს, უკეთ გააცნობიერონ ბავშვის განვითარების ინდივიდუალურობა და წარმატებით მოამზადონ სკოლისათვის.

Η ενίσχυση της εκπαίδευσης του παιδιού από τη νηπιακή ηλικία αποτελεί την απαραίτητη προϋπόθεση για τη συγκρότηση της προσωπικότητάς του και τη διαμόρφωση της διανοητικής, φυσικής, κοινωνικής και συναισθηματικής του κατάστασης στο μέλλον.

Το «Κέντρο Εθνικού Προγράμματος Διδασκαλίας και Αξιολόγησης» και το «Υπουργείο Παιδείας και Επιστήμης της Γεωργίας» με την υποστήριξη του «Ταμείου των Ηνωμένων Εθνών για τα Παιδιά» έχουν διαμορφώσει τα «Πρότυπα Μάθησης και Ανάπτυξης σε Πρώτη Παιδική Ηλικία», το οποίο ορίζει την αναπτυξιακή εξέλιξη ενός παιδιού από τη στιγμή της γέννησής του μέχρι το σχολείο, καθώς και τις δεξιότητες/ικανότητες και γνώσεις που πρέπει να κατέχει. Τα πρότυπα καθορίζουν τους δείκτες της ανάπτυξης του παιδιού σε σχέση με την συγκεκριμένη ηλικία και δίνουν τα προσδοκώμενα αποτελέσματα στα οποία είναι δυνατόν να φτάσει με την από κοινού προσπάθεια των γονέων, των κηδεμόνων και των εκπαιδευτικών.

Η σειρά βιβλίων «Στο Νηπιαγωγείο» έχει δημιουργηθεί σύμφωνα με τα «Πρότυπα της Μάθησης και Ανάπτυξης σε Πρώτη Ηλικία». Η ποικιλία των θεμάτων συμβάλλει στην εμπάθιση της γενικής γνώσης σε προσχολική ηλικία, ενώ ο πλούτος των ασκήσεων βοηθάει στην ανάπτυξη της νόησης και των κινητικών δεξιοτήτων. Η συγκεκριμένη σειρά βιβλίων θα βοηθήσει τους παιδαγωγούς και τους γονείς να συνειδητοποιήσουν καλύτερα την ατομικότητα της ανάπτυξης του παιδιού και να το προετοιμάσουν με επιτυχία για το σχολείο.



Funded
by the European Union
and the Council of Europe



EUROPEAN UNION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Implemented
by the Council of Europe